

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 février 2007

PROJET DE LOI

**réglant une matière visée à l'article 77
de la Constitution concernant la déontologie
des professions des soins de santé**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents :

Documents du Sénat:
3 - 2030 - (2006/2007) :
001 : Proposition de loi.
002 : Rapport.
003 : Amendements.

Annales du Sénat:
1^{er} février 2007

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 februari 2007

WETSONTWERP

**tot regeling van een aangelegenheid als
bedoeld in artikel 77 van de Grondwet
inzake de deontologie van de
gezondheidszorgberoepen**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Stukken van de Senaat:
3 - 2030 - (2006/2007) :
001 : Wetsvoorstel.
002 : Verslag.
003 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat:
1 februari 2007

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

TITRE PREMIER

*Disposition générale*Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

Insertions dans la loi du ... portant création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé et fixant les principes généraux pour la création et le fonctionnement des Ordres des professions des soins de santé

Art. 2

Un article 14, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du ... portant création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé et fixant les principes généraux pour la création et le fonctionnement des Ordres des professions des soins de santé:

«Art. 14. — § 1^{er}. Le Conseil a également pour mission de prendre connaissance de toute affaire, soit d'office, soit suite à une plainte d'un intéressé, soit après communication par le procureur du Roi d'une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, soit après mention par une autre instance compétente, et de classer l'affaire sans suite ou de prononcer une sanction disciplinaire visée dans la présente loi.

Pour l'exercice de cette compétence, le Conseil a autorité et juridiction sur les praticiens qui sont inscrits au tableau de son Ordre, ainsi que sur les ressortissants d'un État membre de l'Union européenne ou d'un pays tiers non-membre, titulaires d'un diplôme assimilé, qui sont établis en tant que praticien dans un autre pays et qui effectuent une prestation de services dans le ressort de ce Conseil.

§ 2. Le Conseil a également pour mission d'arbitrer en dernier ressort, à la demande conjointe des intéressés, toutes contestations relatives aux honoraires réclamés par le praticien à son client, sauf clauses attributives de compétence incluses dans les conventions ou engagements souscrits en matière d'assurance soins de santé et indemnités.».

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

Invoegingen in de wet van ... tot oprichting van een Hoge Raad voor Deontologie van de gezondheidszorgberoepen en tot vaststelling van de algemene beginselen voor de oprichting en de werking van de Orden van de gezondheidszorgberoepen

Art. 2

In de wet van ... tot oprichting van een Hoge Raad voor Deontologie van de gezondheidszorgberoepen en tot vaststelling van de algemene beginselen voor de oprichting en de werking van de Orden van de gezondheidszorgberoepen wordt een artikel 14 ingevoegd, luidende:

«Art. 14.— § 1. De Raad heeft tevens als opdracht hetzij ambtshalve, hetzij na een klacht door een belanghebbende, hetzij na mededeling door de procureur des Konings van een in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke uitspraak, hetzij na melding door een andere bevoegde instantie, kennis te nemen van elke zaak en deze zonder gevolg te rangschikken of een tuchtrechtelijke sanctie bedoeld in deze wet op te leggen.

Voor de uitoefening van deze bevoegdheid heeft de Raad gezag en rechtsmacht over de beoefenaars die zijn ingeschreven op de lijst van zijn Orde en over de onderdanen van een lidstaat van de Europese Unie of een derde land niet-lidstaat met een gelijkgesteld diploma, die in een ander land als beoefenaar gevestigd zijn en die een dienstverrichting uitoefenen in het ambtsgebied van deze Raad.

§ 2. De Raad heeft ook als opdracht, op gezamenlijk verzoek van de belanghebbenden, in laatste aanleg te beslissen over alle geschillen betreffende de door de beoefenaar aan zijn cliënt gevraagde honoraria, behoudens bedingen tot toekenning van bevoegdheid die neergelegd zijn in overeenkomsten of verbintenissen gesloten inzake de verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen.».

Art. 3

Un article 15, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 15.— § 1^{er}. Chaque Conseil est composé au moins des catégories de membres suivantes:

a) une majorité de praticiens élus directement de la catégorie concernée visée à l'article 4, § 1^{er}, 2^o à 8^o;

b) au moins deux masters en droit dont un possédant une expérience et une expertise en droit de la santé et un possédant une expérience et une expertise en droit contractuel.

Pour l'exercice des compétences visées aux articles 13, alinéa 2, c), et 14, § 1^{er}, les masters en droit visés à l'alinéa précédent, b), sont remplacés soit par un seul magistrat, soit par un seul avocat qui est inscrit depuis au moins trois ans au tableau visé à la deuxième Partie, Livre III, du Code judiciaire.

L'avocat visé à l'alinéa précédent ne peut intervenir en tant que conseil pendant la durée de son mandat, ni devant un Conseil du même Ordre, ni devant le Conseil d'appel en ce qui concerne des décisions d'un Conseil du même Ordre.

Le président est élu par les membres du Conseil, parmi ceux visés à l'alinéa premier, a), selon les règles fixées par le Roi.

Le Roi nomme les membres, visés aux alinéas 1^{er}, b), et 2, ainsi que leurs suppléants pour une durée de six ans. Il nomme les membres visés à l'alinéa 2 et leurs suppléants sur la proposition conjointe des ministres qui ont la Santé publique et la Justice dans leurs attributions.

L'article 4, §§ 5, 6 et 7, est applicable, par analogie, au Conseil.

Les membres du Conseil ne peuvent être membres ni du Conseil supérieur, ni du Conseil d'appel, ni du Conseil national de l'Ordre concerné.

Le Roi peut prévoir une représentation des praticiens germanophones. Il peut créer à cet effet un district électoral distinct.

Les membres visés à l'alinéa 1^{er}, a), doivent avoir exercé leur profession pendant au moins trois ans avant l'exercice de leur mandat.

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 15 ingevoegd, luidende:

«Art. 15.— § 1. Elke Raad is tenminste samengesteld uit de volgende categorieën van leden:

a) een meerderheid rechtstreeks verkozen beoefenaars van de betrokken categorie bedoeld in artikel 4, § 1, 2^o tot 8^o;

b) tenminste twee masters in de rechten waarvan één met ervaring en deskundigheid in het gezondheidsrecht en één met ervaring en deskundigheid in het contractenrecht.

Voor de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in de artikelen 13, tweede lid, c,) en 14, § 1, worden de in het vorige lid, b), bedoelde masters in de rechten vervangen door hetzij één enkele magistraat, hetzij één enkele advocaat die tenminste drie jaar ingeschreven is op het tableau bedoeld in het tweede Deel, Boek III, van het Gerechtelijk Wetboek.

De in het vorige lid bedoelde advocaat mag gedurende de termijn van zijn mandaat niet als raadsman optreden, noch voor een Raad van dezelfde Orde, noch voor de Raad van Beroep met betrekking tot beslissingen van een Raad van dezelfde Orde.

De voorzitter wordt door de leden van de Raad verkozen onder de leden bedoeld in het eerste lid, a,) overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels.

De Koning benoemt de leden bedoeld in het eerste lid, b), en het tweede lid en hun plaatsvervangers voor een termijn van zes jaar, waarbij Hij de in het tweede lid bedoelde leden en plaatsvervangers benoemt op gezamenlijke voordracht door de ministers die de Volksgezondheid en Justitie in hun bevoegdheid hebben.

Artikel 4, §§ 5, 6 en 7 is van overeenkomstige toepassing op de Raad.

De leden van de Raad mogen noch lid zijn van de Hoge Raad, noch van de Raad van Beroep, noch van de Nationale Raad van de betrokken Orde.

De Koning kan voorzien in een vertegenwoordiging van de Duitstalige beoefenaars. Te dien einde kan Hij een afzonderlijk kiesdistrict oprichten.

De in het eerste lid, a), bedoelde leden moeten gedurende tenminste drie jaar voorafgaand aan hun mandaat hun beroep hebben uitgeoefend.

Si les activités du Conseil concerné l'exigent, les membres suppléants peuvent être associés au traitement d'une affaire par le président.

Un membre élu de la même circonscription territoriale ou du même domaine de compétence matérielle du Conseil national peut être invité à assister à la réunion du Conseil avec voix consultative.

§ 2. Au cas où un Ordre compte au moins trois Conseils qui se réunissent dans la même langue, deux membres visés au § 1^{er}, alinéa premier, a), de deux autres Conseils différents sont nommés par le Roi pour assister à la réunion avec voix consultative.

Les membres visés à l'alinéa premier, ainsi que leurs suppléants, sont nommés par le Roi, sur proposition des Conseils auxquels ils appartiennent, pour un délai de deux ans qui ne peut être prolongé.

Le Conseil ne peut se réunir que lorsqu'au moins un des deux membres visés, ou son suppléant, est présent.».

Art. 4

Un article 16, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 16.— § 1^{er}. Le Conseil désigne un membre, chargé de proposer sa médiation dans des affaires dont est saisi le Conseil. En cas d'échec de la tentative de médiation, le médiateur ne participe plus à l'examen de la cause par le Conseil concerné.

§ 2. Le Conseil peut, pour chaque affaire disciplinaire pour laquelle il le juge nécessaire, désigner un collège d'investigation, chargé de l'instruction des affaires dont est saisi le Conseil.

Ce collège d'investigation se compose d'au moins deux membres du Conseil, parmi lesquels au moins un visé à l'article 15, § 1^{er}, alinéa premier, a), et au moins un visé à l'article 15, § 1^{er}, alinéa premier, b). Ces membres ne prennent part, en aucune façon, à l'examen de la même cause par le Conseil concerné.

Le collège d'investigation est entendu dans chaque affaire pour laquelle il est désigné.

Indien de werkzaamheden van de betrokken Raad het vereisen, kunnen de plaatsvervangende leden door de voorzitter ingeschakeld worden bij de behandeling van een zaak.

Een verkozen lid van dezelfde territoriale omschrijving of hetzelfde materiële bevoegdheidsdomein van de Nationale Raad, kan uitgenodigd worden om de vergadering van de Raad met raadgevende stem bij te wonen.

§ 2. Ingeval een Orde tenminste drie Raden telt die in dezelfde taal vergaderen, worden twee leden, bedoeld in § 1, eerste lid, a), van twee verschillende andere Raden, door de Koning benoemd om de vergadering met raadgevende stem bij te wonen.

De in het eerste lid bedoelde leden, evenals hun plaatsvervaarders worden, op voorstel van de Raden waartoe zij behoren, door de Koning benoemd voor een termijn van twee jaar die niet kan worden verlengd.

De Raad kan slechts vergaderen wanneer tenminste één van beide bedoelde leden, of zijn plaatsvervanger, aanwezig is.».

Art. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 16 ingevoegd, luidende:

«Art. 16.— § 1. De Raad wijst een lid aan dat belast is met het bemiddelen in zaken die bij de Raad aanhangig worden gemaakt. In geval van een mislukking van de bemiddelingspoging neemt de bemiddelaar niet langer deel aan de behandeling van de zaak door de betrokken Raad.

§ 2. De Raad kan voor elke tuchtzaak waarvoor hij dit nodig acht, een onderzoekscollege aanwijzen, dat belast is met het onderzoek van zaken die voor de Raad aanhangig worden gemaakt.

Dit onderzoekscollege wordt samengesteld uit minstens twee leden van de Raad, waarvan tenminste één bedoeld in artikel 15, § 1, eerste lid, a), en tenminste één bedoeld in artikel 15, § 1, eerste lid, b). Deze leden nemen met betrekking tot dezelfde zaak op geen enkele wijze deel aan de behandeling van de zaak door de betrokken Raad.

Het onderzoekscollege wordt in elke zaak waarvoor het is aangewezen gehoord.

Si le Conseil l'estime nécessaire, il peut demander au collège d'investigation d'accomplir de nouveaux actes d'instruction.

§ 3. Les membres du collège d'investigation et le médiateur ne peuvent exercer leur activité principale dans une même pratique ou dans une même institution de soins de santé que le praticien concerné et ils doivent être indépendants et impartiaux à l'égard des parties concernées.

§ 4. Le médiateur visé au § 1^{er} et tous les membres du collège visé au § 2 ont un suppléant qui appartient à la même catégorie.

La fonction de médiateur est incompatible avec la qualité de membre du collège d'investigation dans le cadre d'une même affaire.

§ 5. Conformément aux règles fixées par le Roi, il est constitué un bureau qui règle les travaux du Conseil.»

Art. 5

Un article 17, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 17.— Le Conseil qui correspond au tableau auquel le praticien est inscrit est compétent.

Le président inscrit l'affaire à l'ordre du jour du Conseil, qui désigne un médiateur, à moins que le Conseil ne juge que l'affaire doit être envoyée sans délai à un collège d'investigation ou qu'elle doit être jugée conformément à l'article 14, § 1^{er}.

Le médiateur invite le(s) plaignant(s) et le(s) praticien(s) concerné(s) et consigne ensuite le résultat de la médiation dans un procès-verbal.

Si la médiation a échoué, le Conseil décide soit de renvoyer l'affaire devant un collège d'investigation, soit d'agir conformément à l'article 14, § 1^{er}.

Le collège d'investigation entend le(s) plaignant(s) et le(s) praticien(s) concerné(s) et en fait ensuite rapport au Conseil, qui décide conformément à l'article 14, § 1^{er}.

La décision finale du Conseil est transmise au(x) praticien(s) concerné(s), sans préjudice de l'article 22.».

Indien de Raad het nodig acht, kan hij door het onderzoekscollege nieuwe onderzoeksdaden laten stellen.

§ 3. De leden van het onderzoekscollege en de bemiddelaar mogen hun voornaamste activiteit niet in een zelfde praktijk of gezondheidszorgvoorziening hebben als de betrokken beoefenaar en moeten onafhankelijk en onpartijdig zijn tegenover de betrokken partijen.

§ 4. De in § 1 bedoelde bemiddelaar en alle leden van het in § 2 bedoelde college hebben een plaatsvervanger die behoort tot dezelfde categorie.

In eenzelfde zaak is de functie van bemiddelaar onverenigbaar met het lidmaatschap van het onderzoekscollege.

§ 5. Overeenkomstig door de Koning bepaalde regels, wordt een bureau samengesteld dat de werkzaamheden van de Raad regelt.»

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 17 ingevoegd, luidende:

«Art. 17.— De Raad die overeenstemt met de lijst waarop de beoefenaar is ingeschreven, is bevoegd.

De voorzitter schrijft de zaak in op de agenda van de Raad, die een bemiddelaar aanwijst, tenzij de Raad van oordeel is dat de zaak onverwijld naar een onderzoekscollege moet worden verwezen of moet worden beoordeeld overeenkomstig artikel 14, § 1.

De bemiddelaar nodigt de klager(s) en de betrokken beoefenaar(s) uit en stelt vervolgens bij proces-verbaal het resultaat van de bemiddeling vast.

Ingeval de bemiddeling niet is geslaagd, verwijst de Raad de zaak naar een onderzoekscollege of beslist hij overeenkomstig artikel 14, § 1.

Het onderzoekscollege hoort de klager(s) en de betrokken beoefenaar(s) en brengt vervolgens verslag uit aan de Raad die beslist overeenkomstig artikel 14, § 1.

De eindbeslissing van de Raad wordt meegedeeld aan de betrokken beoefenaar(s), onverminderd artikel 22.».

Art. 6

Un Titre IV, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«TITRE IV

Le Conseil de première instance et le Conseil d'appel

CHAPITRE PREMIER

Le Conseil de première instance

Art. 20. — Il est créé, auprès du Conseil supérieur, un Conseil de première instance qui se compose d'une Chambre francophone et d'une Chambre néerlandophone.

Le Conseil de première instance est compétent pour prononcer les sanctions disciplinaires visées à l'article 30, § 1^{er}, aux catégories de praticiens des soins de santé visés à l'article 4, § 1^{er}, 2^o à 8^o, pour lesquelles aucun ordre n'a été créé en application de la présente loi.

Le Conseil de première instance a une composition analogue à celle des conseils visés à l'article 11, étant entendu que siègent uniquement les praticiens de la catégorie concernée, telle que visée à l'article 4, § 1^{er}, 2^o à 8^o, et qu'un magistrat préside ce conseil.

L'article 15, § 1^{er}, dernier alinéa, est applicable par analogie au Conseil de première instance.

Le Roi fixe les modalités de la composition du Conseil de première instance.

L'article 4, §§ 5, 6, 7 et 9, s'applique, par analogie, au Conseil de première instance.

Le Conseil de première instance est exclusivement compétent pour prononcer des sanctions disciplinaires dans la mesure où le praticien concerné enfreint la déontologie de la catégorie concernée ou les principes de base ou les règles de déontologie visés à l'article 3, § 1^{er}, 1^o et 3^o.

Le Roi fixe la liste des articles de la présente loi qui s'appliquent, comme le présent article, au Conseil de première instance.

Art. 6

In dezelfde wet wordt een Titel IV ingevoegd, luidende:

«TITEL IV

De Raad van eerste aanleg en de Raad van Beroep

HOOFDSTUK I

De Raad van eerste aanleg

Art. 20. — Bij de Hoge Raad wordt een Raad van eerste aanleg opgericht die bestaat uit een Nederlandstalige en een Franstalige kamer.

De Raad van eerste aanleg is bevoegd voor het opleggen van de tuchtrechtelijke sancties bedoeld in artikel 30, § 1, aan categorieën van beoefenaars van gezondheidszorgberoepen bedoeld in artikel 4, § 1, 2^o tot 8^o, waarvoor geen Orde is opgericht bij toepassing van deze wet.

De Raad van eerste aanleg wordt samengesteld zoals de in artikel 11 bedoelde raden, met dien verstande dat uitsluitend beoefenaars van de betrokken categorie bedoeld in artikel 4, § 1, 2^o tot 8^o, zitting houden en een magistraat deze Raad voorziet.

Artikel 15, § 1, laatste lid, is van overeenkomstige toepassing op de Raad van eerste aanleg.

De Koning bepaalt de nadere regels met betrekking tot de samenstelling van de Raad van eerste aanleg.

Artikel 4, §§ 5, 6, 7 en 9, is van overeenkomstige toepassing op de Raad van eerste aanleg.

De Raad van eerste aanleg is uitsluitend bevoegd voor het opleggen van tuchtrechtelijke sancties voor zover de betrokken beoefenaar de deontologie van de betrokken categorie of de grondbeginselen of regels van deontologie bedoeld in artikel 3, § 1, 1^o en 3^o, overtreedt.

De Koning stelt de lijst van artikelen van deze wet vast die, naast dit artikel, van toepassing zijn op de Raad van eerste aanleg.

CHAPITRE II

Le Conseil d'appel

Art. 21. — § 1^{er}. Il est créé, auprès du Conseil supérieur, un Conseil d'appel. Le Conseil d'appel a pour mission de prendre connaissance des décisions des Conseils visés à l'article 11 ainsi que du Conseil de première instance et de statuer en appel sur celles-ci.

Le Conseil d'appel se compose d'une chambre francophone et d'une chambre néerlandophone.

§ 2. Les chambres du Conseil d'appel se composent chacune de:

a) cinq praticiens de chaque catégorie visée à l'article 4, § 1^{er}, 2^o à 8^o, élus directement;

b) deux masters en droit, dont un possédant une expérience et une expertise en droit de la santé et un possédant une expérience et une expertise en droit contractuel;

c) trois magistrats professionnels, conseillers auprès d'une cour d'appel ou d'une cour du travail.

Parmi les membres visés à l'alinéa 1^{er}, a), seuls siègent les représentants de la catégorie concernée, à l'exception du représentant de la province ou de l'entité territoriale ou de la catégorie au tableau duquel l'intéressé est inscrit, ainsi que son suppléant.

Le Roi nomme les membres effectifs, à l'exception de ceux visés à l'alinéa 1^{er}, a), et leurs suppléants pour une période de six ans; il nomme les membres et les suppléants visés à l'alinéa 1^{er}, c), sur la proposition conjointe des ministres qui ont la Santé publique et la Justice dans leurs attributions.

Le Roi nomme le président et son suppléant parmi les membres qui sont magistrat.

L'article 4, §§ 5, 6, 7 et 9, s'applique, par analogie, au Conseil d'appel.

Le Conseil d'appel statue en première et dernière instance sur les litiges relatifs aux opérations électorales concernant ceux de ses membres visés à l'alinéa 1^{er}, a). Dans ce cas, seuls les membres visés à l'alinéa 1^{er}, b) et c), participent à la délibération.

HOOFDSTUK II

De Raad van Beroep

Art. 21. — § 1. Bij de Hoge Raad wordt een Raad van Beroep opgericht. De Raad van Beroep heeft als opdracht kennis te nemen van en uitspraak te doen in hoger beroep over de beslissingen van de in artikel 11 bedoelde raden en van de Raad van eerste aanleg.

De Raad van beroep is samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige kamer.

§ 2. De kamers van de Raad van beroep zijn elk samengesteld uit:

a) vijf rechtstreeks verkozen beoefenaars van elke categorie bedoeld in artikel 4, § 1, 2^o tot 8^o;

b) twee masters in de rechten waarvan één met ervaring en deskundigheid in het gezondheidsrecht en één met ervaring en deskundigheid in het contractenrecht;

c) drie beroepsmagistraten, raadsheer in een hof van beroep of een arbeidshof.

Van de leden bedoeld in het eerste lid, a), houden slechts de vertegenwoordigers van de betrokken categorie zitting, met uitzondering van de vertegenwoordiger van de provincie of territoriale entiteit of categorie waarvan de betrokkene op de lijst is ingeschreven evenals diens plaatsvervanger.

De Koning benoemt de effectieve leden, met uitzondering van deze bedoeld in het eerste lid, a), en hun plaatsvervangers voor een periode van zes jaar, waarbij Hij de leden bedoeld in het eerste lid, c), en hun plaatsvervangers, benoemt op gezamenlijke voordracht van de ministers die de Volksgezondheid en Justitie in hun bevoegdheid hebben.

De Koning benoemt uit de leden die magistraat zijn de voorzitter en diens plaatsvervanger.

Artikel 4, §§ 5, 6, 7 en 9, is van overeenkomstige toepassing op de Raad van Beroep.

De Raad van Beroep spreekt zich in eerste en laatste aanleg uit over betwistingen in verband met de verkiezingsverrichtingen met betrekking tot zijn leden bedoeld in het eerste lid, a). In dat geval nemen enkel de leden bedoeld in het eerste lid, b) en c), deel aan de beraadslaging.

§ 3. Le Conseil d'appel est assisté par un greffier bilingue, master en droit, nommé par le Roi. Son mandat de six ans est renouvelable. Le Roi peut également nommer un greffier adjoint bilingue. Le Roi fixe le statut du greffier et de son adjoint, après avis du Conseil supérieur, et il fixe les conditions de nomination et les règles relatives à leur rémunération. Le Roi détermine la manière dont le bilinguisme du greffier (adjoint) est prouvé.

§ 4. Le bureau, qui est présidé par le président ou le vice-président du Conseil d'appel et qui est constitué conformément aux règles fixées par le Roi, organise les travaux du Conseil d'appel.

§ 5. Le praticien concerné peut interjeter appel des décisions définitives des conseils visés à l'article 11 et du Conseil de première instance, dans un délai fixé par le Roi.

Le président de la section visée du Conseil national de l'Ordre concerné, ainsi que le président du Conseil supérieur, peuvent également interjeter appel des décisions définitives des conseils visés à l'article 11 et du Conseil de première instance.

Lorsqu'une décision définitive est la conséquence d'une plainte, le plaignant peut communiquer ses remarques aux présidents visés à l'alinéa 2.

L'appel des décisions préparatoires ou des décisions d'instruction ne peut être formé que conjointement avec l'appel contre la décision définitive. L'appel est suspensif.

§ 6. Le Conseil d'appel prend connaissance de l'affaire et charge un rapporteur magistrat d'instruire l'affaire. Celui-ci est assisté par un praticien, membre du Conseil d'appel. Le rapporteur fait rapport au Conseil d'appel. À la demande de celui-ci, il effectue tous les actes d'instruction complémentaires. Le rapporteur peut entendre un membre du conseil visé à l'article 11 ou du Conseil de première instance, qui était chargé de l'affaire, ainsi que les parties.

Avant de mettre l'affaire en délibéré, le Conseil d'appel peut entendre tout membre du conseil visé à l'article 11 ou du Conseil de première instance, qui était chargé de l'affaire, ainsi que les parties.

§ 3. De Raad van Beroep wordt bijgestaan door een tweetalige griffier, master in de rechten, benoemd door de Koning. Zijn mandaat van zes jaar is hernieuwbaar. De Koning kan ook een tweetalige adjunct-griffier benoemen. De Koning stelt de rechtspositie van de griffier en zijn adjunct vast na advies van de Hoge Raad en stelt de voorwaarden tot benoeming en de regels met betrekking tot hun bezoldiging vast. De Koning bepaalt op welke wijze de tweetaligheid van de (adjunct-)griffier wordt bewezen.

§ 4. Het bureau, dat wordt voorgezeten door de voorzitter of de ondervoorzitter van de Raad van Beroep, en dat is samengesteld overeenkomstig door de Koning bepaalde regels, organiseert de werkzaamheden van de Raad van Beroep.

§ 5. Tegen eindbeslissingen van de in artikel 11 bedoelde raden en van de Raad van eerste aanleg kan hoger beroep worden ingesteld door de betrokken beoefenaar binnen een door de Koning bepaalde termijn.

De voorzitter van de bedoelde afdeling van de Nationale Raad van de betrokken Orde, evenals de voorzitter van de Hoge Raad kunnen eveneens hoger beroep instellen tegen de eindbeslissingen van de in artikel 11 bedoelde raden en van de Raad van eerste aanleg.

Ingeval een eindbeslissing het gevolg is van een klacht, kan de klager zijn opmerkingen mededelen aan de in het tweede lid bedoelde voorzitters.

Hoger beroep tegen voorbereidende beslissingen of onderzoeksbeslissingen, kan uitsluitend ingesteld worden samen met het hoger beroep tegen de eindbeslissing. Het hoger beroep schorst de tenuitvoerlegging.

§ 6. De Raad van Beroep neemt kennis van de zaak en belast een verslaggever-magistraat met het onderzoek. Hij wordt bijgestaan door een beoefenaar, lid van de Raad van Beroep. De verslaggever brengt verslag uit aan de Raad van Beroep. Op diens verzoek vervult hij alle bijkomende onderzoeksdaden. De verslaggever kan een lid van de in artikel 11 bedoelde raad of van de Raad van eerste aanleg horen dat belast was met de zaak, evenals de partijen.

Alvorens over de zaak te beraadslagen kan de Raad van Beroep een lid van de in artikel 11 bedoelde raad of van de Raad van eerste aanleg dat belast was met de zaak en de partijen horen.

Le rapporteur magistrat et le praticien qui l'a assisté ne prennent part ni à la délibération ni à la décision dans le cadre de l'affaire.

Le Conseil d'appel ne peut appliquer une sanction alors qu'aucune n'a été prononcée en première instance, ou aggraver la sanction prononcée en première instance qu'à la majorité des deux tiers.

Les décisions du Conseil d'appel sont communiquées aux praticiens concernés, sans préjudice de l'article 22.

§ 7. Le Roi fixe la liste des articles de la présente loi qui s'appliquent, comme le présent article, au Conseil d'appel.».

Art. 7

Un Titre IV, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«TITRE V

Dispositions communes aux Conseils des Ordres visés à l'article 11 et au Conseil de première instance et au Conseil d'appel.».

Art. 22. — § 1^{er}. Le professionnel des soins de la santé concerné peut se faire assister par une personne de son choix.

Les séances des conseils visés à l'article 11, du Conseil de première instance et du Conseil d'appel sont publiques, à moins que le praticien concerné ne s'y oppose explicitement ou que les organes ne renoncent à la publicité dans l'intérêt de l'ordre public, de la moralité, des intérêts de mineurs ou que le respect de la vie privée de l'intéressé ou de tiers n'exige qu'on y renonce, ou que la publicité ne risque de porter atteinte aux intérêts de la justice.

Les décisions des conseils visés à l'article 11, du Conseil de première instance et du Conseil d'appel, qui font suite à une plainte sont communiquées à la partie plaignante, pour autant que celle-ci soit le patient ou une personne qui exerce ses droits en application des articles 12, 13 ou 14 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient.

Ni les décisions visées à l'alinéa précédent, ni les rapports des déclarations du praticien concerné devant le collège d'investigation, les conseils visés à l'article 11, le Conseil de première instance et le Conseil d'ap-

De verslaggever-magistraat en de beoefenaar die hem heeft bijgestaan nemen geen deel aan de beraadslaging en de beslissing in de zaak.

Alleen met een twee derde meerderheid kan de Raad van Beroep een sanctie opleggen indien er in eerste aanleg geen werd opgelegd of een in eerste aanleg opgelegde sanctie verzwaren.

De beslissingen van de Raad van Beroep worden aan de betrokken beoefenaars medegedeeld, onverminderd artikel 22.

§ 7. De Koning stelt de lijst van artikelen van deze wet vast die, naast dit artikel, van toepassing zijn op de Raad van Beroep.».

Art. 7

In dezelfde wet wordt een Titel V ingevoegd, luidende:

«TITEL V

Gemeenschappelijke bepalingen voor de in artikel 11 bedoelde Raden van de Orde en voor de Raad van eerste aanleg en de Raad van Beroep.».

Art. 22. — § 1. De betrokken beoefenaar van een gezondheidszorg beroep mag zich laten bijstaan door een persoon van zijn keuze.

De zittingen van de in artikel 11 bedoelde raden, de Raad van eerste aanleg en de Raad van Beroep zijn openbaar, tenzij de betrokken beoefenaar zich hiertegen uitdrukkelijk verzet of wanneer de organen afzien van de openbaarheid in het belang van de openbare orde, de goede zeden, de belangen van minderjarigen, of indien de persoonlijke levenssfeer van de betrokkene of van derden het vereist of wanneer de openbaarheid de belangen van de rechtsbedeling zou schaden.

De beslissingen van de in artikel 11 bedoelde raden, de Raad van eerste aanleg en de Raad van Beroep ingevolge een klacht, worden aan de klagende partij medegedeeld, voor zover deze de patiënt is of een persoon die zijn rechten uitoefent bij toepassing van de artikelen 12, 13 of 14 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt.

Noch de in het vorige lid bedoelde beslissingen, noch de verslagen van de verklaringen van de betrokken beoefenaar voor het onderzoekscollege, de in artikel 11 bedoelde raden, de Raad van eerste aanleg en de Raad

pel ne peuvent être utilisés dans un litige devant les cours et les tribunaux, visés dans le Code judiciaire ou dans le Code d'instruction criminelle.

§ 2. Les décisions définitives des conseils visés à l'article 11 sont communiquées au président de la section visée du Conseil national de l'Ordre concerné et au président du Conseil supérieur, conformément aux règles fixées par le Roi et dans le délai fixé par Lui.

Les décisions définitives du Conseil de première instance et du Conseil d'appel sont communiquées au président du Conseil supérieur, conformément aux règles fixées par le Roi et dans le délai fixé par Lui.

Art. 23. — Si une décision finale des conseils visés à l'article 11, du Conseil de première instance et du Conseil d'appel est prise par défaut, le praticien concerné peut former opposition.

Si l'opposant fait défaut une seconde fois, une nouvelle opposition n'est plus recevable.

Art. 24. — § 1^{er}. Le Roi peut fixer les modalités des procédures devant les conseils visés à l'article 11, le Conseil de première instance et le Conseil d'appel.

Les règles à fixer en application de l'alinéa 1^{er} concernent notamment les délais, le caractère contradictoire de la procédure, la commission rogatoire, l'exercice du droit de récusation avec les recours contre les décisions rendues en la matière, le secret des délibérations, la motivation et la notification des décisions.

Il fixe les règles relatives à l'exécution et à la notification aux instances compétentes des sanctions disciplinaires devenues définitives.

Il fixe les règles relatives à la composition et au fonctionnement du secrétariat des divers organes visés au présent titre.

§ 2. Au cas où le président ou un membre d'un conseil visé au présent chapitre n'est ni présent, ni représenté par son suppléant à un nombre de réunions fixé par le Roi, son mandat prend fin de plein droit.

Le Roi peut fixer les modalités d'application de la disposition visée à l'alinéa 1^{er}.

van Beroep, mogen worden aangewend in een geschil voor de hoven en de rechtbanken, bedoeld in het Gerechtelijk Wetboek of het Wetboek van strafvordering.

§ 2. De eindbeslissingen van de in artikel 11 bedoelde raden worden meegedeeld aan de voorzitter van de bedoelde afdeling van de betrokken Nationale Raad van de Orde en aan de voorzitter van de Hoge Raad, overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels en binnen de door Hem bepaalde termijn.

De eindbeslissingen van de Raad van eerste aanleg en de Raad van Beroep worden meegedeeld aan de voorzitter van de Hoge Raad overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels en binnen de door Hem bepaalde termijn.

Art. 23. — Ingeval een eindbeslissing van de in artikel 11 bedoelde raden, de Raad van eerste aanleg en de Raad van Beroep bij verstek wordt genomen, kan door de betrokken beoefenaar verzet worden gedaan.

Wanneer de eiser in verzet een tweede maal verstek laat gaan, is een nieuw verzet niet meer ontvankelijk.

Art. 24. — § 1. De Koning kan nadere regels bepalen met betrekking tot de procedures voor de in artikel 11 bedoelde raden, de Raad van eerste aanleg en de Raad van Beroep.

De bij toepassing van het eerste lid vast te stellen regels betreffen onder meer de termijnen, de tegensprekelijke aard van de rechtspleging, de rogatoire commissie, het uitoefenen van het recht van wraking met inbegrip van de rechtsmiddelen tegen terzake genomen beslissingen, het geheim van de beraadslagingen, de motivering en de kennisgeving van de beslissingen.

Hij bepaalt de regels met betrekking tot de tenuitvoerlegging en kennisgeving aan de bevoegde overheden van definitief geworden tuchtrechtelijke sancties.

Hij bepaalt de regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van het secretariaat van de in deze titel bedoelde organen.

§ 2. Ingeval de voorzitter of een lid van een in deze titel bedoelde raad op een door de Koning bepaald aantal vergaderingen noch aanwezig, noch vertegenwoordigd is door zijn plaatsvervanger, wordt zijn mandaat van rechtswege beëindigd.

De Koning kan nadere regels bepalen met betrekking tot de toepassing van het eerste lid.

Les membres démissionnaires restent en fonction jusqu'à ce qu'il soit pourvu à leur remplacement.

§ 3. Les décisions des divers organes sont exécutoires à l'expiration des délais d'opposition ou à l'expiration du délai d'appel, dans le cas où la décision a été rendue par un conseil visé à l'article 11 ou par le Conseil de première instance.

§ 4. Le président et les membres des organes visés dans le présent titre peuvent être récusés pour les causes visées à l'article 828 du Code judiciaire.

Art. 25. — Les poursuites disciplinaires ne peuvent plus être intentées après l'expiration d'un délai de deux ans après la date à laquelle l'Ordre ou le Conseil de première instance ont pris connaissance des faits.

Les poursuites disciplinaires visées à l'alinéa 1^{er} ont lieu au moment où le président d'un conseil visé à l'article 11 ou du Conseil de première instance inscrit pour la première fois l'affaire à l'ordre du jour du Conseil, comme le prévoit l'article 17, alinéa 2.

En cas de poursuites pénales pour les mêmes faits, le délai visé à l'alinéa premier prend cours le jour où l'autorité judiciaire informe le conseil compétent dont dépend le praticien, qu'une décision définitive est intervenue ou que la procédure pénale n'est pas poursuivie.

Art. 26. — § 1^{er}. Les décisions rendues en dernier ressort peuvent être déférées à la Cour de cassation par le praticien des soins de la santé concerné, par le ministre, par le président du Conseil supérieur ou par les présidents des sections du Conseil national concerné, pour cause d'infraction à la loi ou de violation de formes substantielles ou prescrites à peine de nullité.

Le pourvoi contre des décisions préparatoires ou contre des décisions d'instruction ne peut être formé que conjointement avec des pourvois contre la décision définitive.

Le pourvoi est suspensif.

Après cassation, la cause est renvoyée devant le même conseil, autrement composé. Ce conseil doit se conformer à l'arrêt en question de la Cour de cassation.

Le procureur général près la Cour de cassation peut se pourvoir en cassation dans l'intérêt de la loi.

De ontslagnemende leden blijven in dienst tot het ogenblik waarop in hun vervanging is voorzien.

§ 3. De beslissingen van de diverse organen zijn uitvoerbaar na het verstrijken van de termijnen voor het instellen van verzet of na het verstrijken van de termijn voor hoger beroep ingeval de beslissing is genomen door een in artikel 11 bedoelde raad of de Raad van eerste aanleg.

§ 4. De voorzitter en de leden van de in deze titel bedoelde organen, kunnen worden gewraakt op basis van de in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde redenen.

Art. 25. — Tuchtrechtelijke vervolging kan niet meer worden ingesteld na het verstrijken van een termijn van twee jaar na de dag waarop de Orde of de Raad van eerste aanleg kennis genomen heeft van de feiten.

De tuchtrechtelijke vervolging bedoeld in het eerste lid, neemt een aanvang op het ogenblik waarop de voorzitter van een in artikel 11 bedoelde raad of van de Raad van eerste aanleg de zaak voor het eerst op de agenda van de Raad plaatst, zoals bedoeld in artikel 17, tweede lid.

In geval van strafvordering voor dezelfde feiten, gaat de termijn bedoeld in het eerste lid in op de dag waarop de gerechtelijke overheid de bevoegde raad waarvan de beoefenaar afhangt, op de hoogte brengt van het feit dat een eindbeslissing tot stand is gekomen of dat de strafvordering niet wordt voortgezet.

Art. 26. — § 1. In laatste aanleg genomen beslissingen kunnen door de betrokken beoefenaar van een gezondheidszorgberoep, door de minister, door de voorzitter van de Hoge Raad of door de voorzitters van de afdelingen van de betrokken Nationale Raad voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens overtreding van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen.

Voorziening tegen voorbereidende beslissingen of onderzoeksbeslissingen kan alleen geschieden met voorzieningen tegen de eindbeslissing.

De voorziening schorst de tenuitvoerlegging.

Na cassatie wordt de zaak verwezen naar dezelfde raad, anders samengesteld. Deze raad dient zich te schikken naar het betrokken arrest van het Hof van Cassatie.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan zich in cassatie voorzien in het belang van de wet.

§ 2. La procédure en cassation est régie, tant en ce qui concerne la forme qu'en ce qui concerne les délais, par les mêmes règles qu'en matière civile, sauf les dérogations suivantes:

1° le délai de pourvoi est d'un mois à partir de la notification de la décision;

2° le pourvoi en cassation est formé par lettre recommandée adressée au président du Conseil concerné. Il est notifié de la même manière et dans un délai de quinze jours par la partie qui se pourvoit, selon le cas, au ministre, au président de la section compétente du Conseil national concerné et au praticien concerné;

3° les arrêts rendus par la Cour de cassation sont notifiés sous pli judiciaire, par le greffier de la Cour, aux parties et au président du conseil concerné.»

TITRE III

Modification du Code judiciaire

Art. 8

À l'article 614 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes:

1° le 2°, modifié par la loi du 15 juillet 1970, est remplacé comme suit:

«2° des décisions prononcées par les conseils provinciaux, les conseils territoriaux, les conseils assimilés, le Conseil de première instance et le Conseil d'appel, conformément à l'article 26 de la loi du ... portant création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé et fixant les principes généraux pour la création et le fonctionnement des Ordres des professions des soins de santé;»

2° le 3°, modifié par la loi du 15 juillet 1970, est abrogé.

§ 2. Voor de procedure in cassatie gelden, zowel wat de pleegvormen als wat de termijnen betreft, dezelfde regels als in burgerlijke zaken, behalve volgende afwijkingen:

1° de voorzieningstermijn bedraagt een maand vanaf de kennisgeving van de beslissing;

2° de voorziening in cassatie wordt ingesteld bij aangetekend schrijven bij de voorzitter van de betrokken raad. De voorziening wordt op dezelfde wijze en binnen een termijn van vijftien dagen door de partij die de voorziening instelt, ter kennis gebracht van, naargelang het geval, de minister, de voorzitter van de bevoegde afdeling van de betrokken Nationale Raad en de betrokken beoefenaar;

3° van de arresten gewezen door het Hof van Cassatie, wordt door de griffier van het Hof bij gerechtsbrief kennis gegeven aan de partijen en aan de voorzitter van de betrokken raad.»

TITEL III

Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 8

In artikel 614 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het 2°, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, wordt vervangen als volgt:

«2° tegen beslissingen van de provinciale raden, de territoriale raden, de gelijkgestelde raden, de Raad van eerste aanleg of de Raad van Beroep, overeenkomstig artikel 26 van de wet van ... tot oprichting van een Hoge Raad voor Deontologie van de gezondheidszorgberoepen en tot vaststelling van de algemene beginselen voor de oprichting en de werking van de Orden van de gezondheidszorgberoepen;»

2° het 3°, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, wordt opgeheven.

TITRE IV

Entrée en vigueur

Art. 9

À l'exception du présent article, le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi pour chacune des catégories de professionnels visées à l'article 4, § 1^{er}, 2° à 8°, de la Loi sur la déontologie des professions des soins de santé.

Bruxelles, le 1^{er} février 2007

La présidente du Sénat,

Le greffier du Sénat,

Anne-Marie LIZIN

Luc BLONDEEL

TITEL IV

Inwerkingtreding

Art. 9

Met uitzondering van dit artikel, bepaalt de Koning de datum van inwerkingtreding van deze wet voor elk van de categorieën van beroepsbeoefenaars bedoeld in artikel 4, § 1, 2° tot 8°, van de Deontologiewet Gezondheidszorgberoepen.

Brussel, 1 februari 2007

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,